

西雪梨中文學校校刊

Western Sydney Chinese School (Cabramatta West Public School) Broad Street, Cabramatta West, 2166 Contact: 0413 649 076

溝通的重要性

第 < 六十四 > 期
2017年06月24日



在我們的日常生活中，溝通是非常重要的。一個人若有好的溝通技巧，不但可以增進他與人交流的能力，而且還可以建立起良好的人際關係。如果這個世界沒有溝通的話，那將會是一個不可想象的世界。沒有溝通就沒有人際互動，以致出現誤解和扭曲的局面，給工作和生活帶來極大的害處。多少感情、婚姻、友誼和同事之間的關係，因為沒有溝通或溝通不良，而瀕臨破裂。相反的，有些則因有了良好的溝通，而冰釋前嫌。世界上真是沒有溝通不了的事。

現代的世界工作和生活的節奏越來越快，所以人與人之間的思想需要加強交流。現代社會是個能夠進行溝通的世界，我們生活上所做的一切事都離不開溝通。不難想象，在一個家庭中或人與人之間，如果沒有溝通，生活就會變得很無聊，而且問題會非常難以處理。

溝通的品質也決定了生活的品質。溝通技巧直接影響我們的人際關係，對我們的人生起了必不可少的作用。但是，如果我們沒法說話，那麼該怎麼溝通呢？其實，就算我們不開口說話也還是能溝通的。因為溝通的方式並不限於口語，它也包括很多其它的方法，例如經由臉部表情、姿勢、肢體語言或者寫字、畫畫，也都能產生溝通的效果。

當溝通能力出現問題時，就需要有語言治療師的協助。但是在許多的發展中國家，語言病理學不是一個受公認的專業。所以今年的六月份，我將會去越南河內的 Thuy An 治療復健中心，與當地的治療師一起為有身心障礙的小孩子們，提供言語機能治療的服務。

Thuy An 復健中心照顧了差不多兩百多個孩子，他們分別有各種不同的身心障礙，包括自閉癥、綜合癥和腦癱。目前有三十八名小孩留在語言治療中心。大多數的孩子從小就住在這個中心裡，因為他們的家離中心太遠，家人無法天天來回接送。我以非常謙虛和虔誠的心情前去 Thuy An 幫助這些孩子們，希望可以改變他們的人生！

- 陳佩瑩



2017 年第三學期開學通知

第三學期將於7月22日開課，祝大家有個平安愉快的假期！

傳統是否應該保存下去

鍾克強

所謂的「傳統」是指一代代傳遞下來的信仰與生活方式；同時也是一群人的族群身份的主要認證。認定自己是個一個華人，不只是因為我的長像和外表的關係，而且也是基於我的價值觀念以及日常生活方式，這包括了「物有所值」的態度和慶祝華人的傳統節日。經過了許多年代，因為生活環境與情況變動的關係，一些傳統仍然持續到今天，而有的則消逝了。我認為有實用性的習俗應該會被保留下去，因為它有直接的好處；而有個別性的傳統也一樣。下面我會用兩個例子來論說為何這些傳統應該留傳下去。

一個很重要的華人傳統是物有所值的觀念。比如說在逛街時都會買划算的東西，而且不浪費食物。這種傳統可能起源於古代，當時大部分的人家都很窮困，不會貪得無厭，只買夠吃飽的食物，也不會浪費東西。雖然我們現在不再面對這樣的困難，但是這種想法在我們的日常生活中仍然適用。例如，買白米的時候都要買一大袋，因為比小袋更為划算。並且，除非食物壞掉，否則剩菜絕對要吃完。這種傳統之所以很重要，不僅是為了我的未來目標而省錢，同時也不會浪費地球有限的資源。因此，這種有實用意義的傳統應該要保留下去。



另一個很重要的傳統是慶祝華人的傳統節日，包括了春節和中秋節。這些節日通常是全家人一起慶祝的，以期帶來運氣和財富。例如，在中秋節期間全家人一起分享月餅，因為其圓形象徵團圓。在該節日中，不管有多麼重要的事情，我們家裡的每個分子絕對要回家團聚，一起吃大餐，一起享受團圓的幸福。儘管我並不信這種節日能帶來任何的運氣和財富，不過它還是有一些事實根據的。據科學研究，幸福感會加強人的免疫系統功能和降低血壓。因此，這種帶來幸福的傳統是應該要傳下去的。

通過以上這些例子，我們可以了解到一些傳統的核心價值依然與現代社會息息相關。我們承繼了固有的益處，比如善於理財和它所帶來的家庭和樂。而且，這些傳統是令人刻骨銘心的，因為我從小到大浸潤其中。為此，它們也成為我身份的一部分。



論傳統

楊庭志

在家裏父母會把世代相傳的傳統文化傳遞給孩子，而孩子也會傳給他們自己的孩子。在我們華人的傳統文化中，有很多文物到了我們這個世代還是很受重視，但是都應該全部保留下來嗎？



一家人團圓吃飯 <https://au.pinterest.com/pin/284078688975963805>

對我來說，在我家裏有兩個傳統，其中一個值得保留，另一個則應該丟棄。第一個就是全家一起歡度傳統節慶，例如春節。這時全家人都會回來看阿婆，一起聊天、吃東西，或是一起嬉耍。第二個傳統是爸媽會體罰孩子。記得在我小的時候，如果事情做得不好，或是做錯了，爸爸或是媽媽便會打我的手心或屁股，那的確很痛呢！

我覺得家人在我們的生命中是很重要的，所以我們要珍惜彼此的情義。我們都常會和很好的朋友見面，或是看看自己心愛的人，和他們一起吃很熟悉的東西，一起聊天。但是，家人卻不一定時常相聚。所以上述的第一個傳統很重要，可以教育下一代重視親情，以免我們日久疏遠了自己的親人。



體罰 <http://thisismycoolnew-blog.blogspot.com.au/2013/10/punishment-for-bullies.html>

至於前述的第二個傳統，到今天就不適用了，我覺得應該揚棄。其實，現在有很多其他的方法可以教孩子，什麼是好什麼是錯；什麼可以做，什麼不該做。在某些其他的文化中有不同的處罰方法，譬如要求孩子待在自己的房間裡，不讓他出去玩。這個方法一樣可以教會孩子做正確的事。

同樣的，傳統文化對於一個國家來說也是非常重要的，所以要珍惜它。因為如果中斷了傳統文化，它將永遠的消失了。至於什麼樣的傳統要留傳下來呢？我以為家人的情義很重要，要珍愛它，不要丟棄。所以，如果有什麼慶典，不要忘記請所有的家人來參加。

華人的傳統習俗

陳寶儀

傳統習俗是跟文化和信仰有關的，並且大都會傳授給下一代。比如吃粽子和發紅包，便是我家代代相傳的習俗。

首先，在農曆的5月5日端午節吃粽子，這不是僅僅我家所特有的一種傳統。其實這個習俗從公元前278年就開始流傳開了。當年秦國征服了楚國，愛國詩人屈原投江自殺，人們於是包粽子投入江中，以免河裡的魚吃了屈原的身體，後來為了紀念他，這個習俗便留傳了下來，到如今每年的端午節我們都會吃粽子。這種習俗應該

*Drawing by yen-fu*

傳給下一代，因為吃粽子的習俗已經有了很悠久的歷史，而且對大家來說它沒有壞處。例如箍牙齒，可能讓你看起來不錯，但糟糕的是每個月都要收緊牙箍，使你的嘴巴很痛苦。相比之下，吃粽子卻是一件非常簡單、非常愉快的事，口中完全沒有痛苦。此外，失去了美味的東西，基本上是毫無價值的，粽子不但製作簡單，又美味可口。所以，我們應該保持這種傳統，讓後代的子孫知道祖先吃什麼，為什麼吃，而他們自己也可以去品嚐。

其次，送紅包是我家中的另一種傳統，只要是某人的生日、新年、聖誕節或在一些特殊的場合都會給紅包。這種習俗的由來，是因為以前的老年人相信用紅色的繩子綁住銅錢，可以阻止邪惡的靈魂，以保護孩子們免受疾病和死亡。所以紅包的意義實際上是在於紅色的紙包，而不是紅包裏面的錢。因為華人喜歡紅色，把紅色視為能量和運氣的象徵。相信用紅色包裝的錢送給人，會帶來更多的幸福和祝福。通常在喜慶的日子，祖父母或父母都會給我們紅包，象徵著他們的愛與祝福。這種傳統不應該被拋棄，因為它既有意義，又沒有壞處，也不會造成任何的傷害。所以

這個傳統也應該傳給下一代，除非沒錢包紅包。

總而言之，吃粽子和給紅包這兩種傳統習俗，應該繼續留傳下去，因為它們不會造成任何的傷害，即使只是為了有好運氣和享受口福。吃粽子是一種令人愉快的體驗，因此人們會期待著端午節的到來；而給紅包則是送好運氣和幸福的象徵。於是這些傳統習俗應該繼續傳給後代。



「十二點半了嗎？」

陳建源

那是我小的時候每次上中文課時的想法，因為當時對我來說學中文很困難。我沒有學習中文的興趣，只是想在家裡玩遊戲。由於我一開始就是上中文學校的三年級，所以覺得非常難以學會新詞。而且我的家庭主要是講廣東話，這首先讓我感到混淆。以前從來沒聽過普通話，除了叔叔偶爾問我幾句之外，我幾乎完全不懂。這些中文字看起來像是怪異的標記，而且老師主要以中文教學，因此很難理解。但慢慢地，我學會了一些單詞，偶爾也在家裡練習對話，於是我的中文有了一點進步。儘管如此，我仍然想退學，因為不知道究竟在做什麼，但還是被迫去學中文。



後來，我轉換到了現在所就讀的西雪梨中文學校，當時在我看來，還是非常的無聊和毫無意義的。傳統的老師，很嚴格的，只是講中文，用中文解釋。不過没多久，我便感到高興，因為我的表弟也在這所學校。隨著轉換中文學校，我感覺好像學習中文變得容易得多了，因為老師的新鮮教學風格，突然提高了我的學習興趣，就像氣球一樣不斷的上升。不知何故，我竟然不想回家玩遊戲了。現在我也採取了一個新的學習策略，就是把普通話轉譯成粵語，而不是英文。由於我的母語背景是粵語，我選擇通過粵語而不是英文來理解中文的含義。

我學了那麼多年的中文，遇到過各種老師，幾乎每年都換一個新的老師，他們都各自有獨特教學方法。例如去年的李老師，雖然大部分的時間只是我和他在教室裡，我們却相處得很開心。我們常常交談最近的消息，同時對美國的 NBA 籃球比賽也有相同的話語，甚至在課堂上下象棋。雖然，每次都是他贏我，但是這是一個我最美好的記憶。

今年，校長是我的老師，我學到了很多有關中國歷史的知識。雖然我的班級裡有很多天才型的學生，但是課堂的氣氛相當的輕鬆，加上有好友在教室裡，讓我覺得這是個良好的學習環境。課程進行得很順利，老師先解釋文詞的意義，然後以文學和哲學的思維說明文章的內涵。雖然我加入這個班級的時間很短，可是却很值得。因為從為什麼日本人吃麵條的聲音特別的大，到長江沿岸的中國古代文明，我學到了很多的東西。

總而言之，即使學習中文一開始很難，只要堅持下去不放棄，並且改變學習的方法，就可以大大的受益。接著，您可以更深入的去了解中國的文學和歷史以及文化。想要學習什麼樣的內容，選擇全在於您自己。



電影《我的少女時代》觀後感

楊庭志

片名：我的少女時代

導演：陳玉珊

主演：宋芸樺(飾演林真心)、王大陸(飾演徐太宇)

上映：2015



劇情簡介：林真心是一個很努力的公司雇員，但是她沒有給自己或是同事一點休息的時間，所以很令大家懊惱。有一天，她聽了一卷舊錄音帶，讓她追懷起在中學最後一年的往事。訴說她的少年時代立志要成為一個成功，而且開心的好人的經過。

這個故事的劇情很好，一些小情節也表現得很不錯。在故事發展的過程中，林真心苦心幫徐太宇追求心目中的對象，卻也漸漸的對他生出了感情。但是，徐太宇並沒有發現。最後，徐太宇也對林真心有了同樣的感覺，而且很強烈的吐露了出來，但一切都已經太晚了。

從林真心和徐太宇第一次見面到結局，我們可以看到他們都慢慢的變了，真有意思。

無論是飾演林真心的宋芸樺，還是飾演徐太宇的王大陸，在演出這一對男女同學的浪漫故事中，兩人都表現得很優秀。雖然男女主角在片中的行為很無聊、衝動以及有令人惋惜的錯誤，但是讓人覺得親切和信服。

後來，林真心決心要拋丟很多長期負面的東西，並且改善她的人生。這正是「我的少女時代」所要告訴大家的一即使做錯了事，不見得都有負面的結果；而成功也不都代表是好的。重要的是，你真心誠意的去做了，並且感到開心就好了。

我覺得「我的少女時代」是一部好電影，給了我們很多令人鼓舞的信息：要有決心拋棄長期負面的東西。此外，我也相信許多喜歡看這部電影的人，不是喜歡浪漫故事的，便是成功卻不開心的。



林真心(左) 和 徐太宇(右) 劇照 <http://www.setn.com/News.aspx?NewsID=91877>

歐洲通訊-德國見聞(上)

陳佩環

大家好！從上一期的通訊到現在又過了兩個月，算來我在德國已經快有四個月了，覺得時間過得非常快！德國的天氣慢慢變暖，現在有很多所謂的柏林人 Berliners 去河邊和湖岸曬太陽。雖然柏林沒有像雪梨擁有那麼大和出名的海灘，但是我仍然覺得這裡的海灘好漂亮。柏林有幾條河流非常美，例如 Wannsee 和 Schlachtensee。這兒有一種椅子叫做 Strandkorb，每個河邊都會有很多的 Strandkorb，它的功能是擋風，並且讓你不會容易曬出斑來。我覺得雪梨的海灘應該也設有這種椅子才是。

在這兩個月之中，我去了五個不同的城市。這些城市讓我見識到了很多完全不同的語言、文化與景觀等。第一個去的城市是 Dresden，它是德國一個著名的城市，從柏林坐車差不多三個小時就到了。在第二次世界大戰期間，這個城市幾乎完全被毀了。不過，現在大部分的建築都恢復了舊觀。我覺得 Dresden 雖是一個非常漂亮的城市，可惜有超多的遊客。這個城市分成了兩邊，一邊是新的，一邊則是老的。是中間的一條叫做 Elbe 大河，將雙方分開。我去的時候，天氣比較好，所以跟幾個朋友坐在河旁邊吃冰淇淋。我最喜歡的是那裡的教堂，尤其是 Frauenkirche 教堂。



接著從 Dresden 出發，來到了德國東部的慕尼黑 Munich。那兒最出名的節慶是 Oktoberfest 啤酒節，有很多不同品牌和口味的啤酒，又香又好喝。最出名的酒吧是 Hofbräuhaus 和 Augustinerbrau。在這兩個酒吧裡面，每天會有現場演奏的音樂。抵達的第一天，我和朋友跟著一個旅行團步行遊覽，非常有趣。我們發現了很多不同的資訊，例如它最出名的市中心 Marienplatz 有一個很有趣的教會，叫做 Glockenspiel Tower，每天都會有一個該城市的歷史展

覽。除了這個教會之外，慕尼黑還有 St. Peters 教堂也很出名。在這裡我參觀了一個好漂亮叫做 Residenz München 的博物館。裡面有以前的皇家的生活區。巧合的是，我到了慕尼黑正好遇上了一場很大型的足球比賽，是 Bayern 隊對抗 Real Madrid 隊。我們想要拜訪 BMW 博物館、Olympiapark 以及 Allianz Arena，但是都太擁擠了，所以只好臨時打消了念頭。



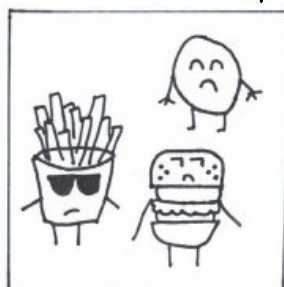
(下期再續...)

新朋友

李燕貞

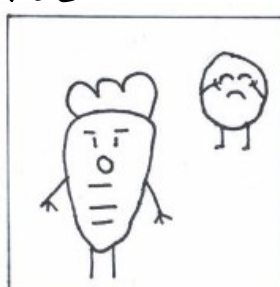


馬鈴薯：一閃一閃亮晶晶，滿天都是小星星！



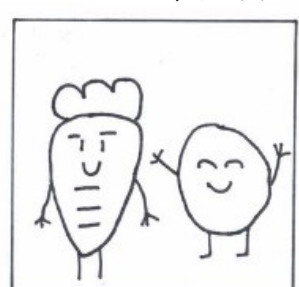
薯條：馬鈴薯，你唱得真不好聽！

漢堡包：薯條，別浪費你的時間了。



胡蘿蔔：你沒事吧？

馬鈴薯：我沒事。不過，請問你是誰？



胡蘿蔔：我叫胡蘿蔔，是新來的學生！現在你有了個新朋友，就是我！

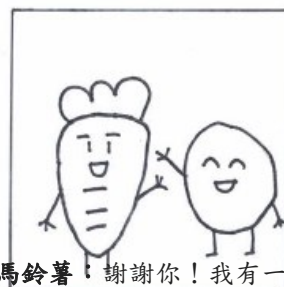


薯條：這是怎麼回事？馬鈴薯也有了一個朋友！

漢堡包：哇！



胡蘿蔔：別傷害他！如果沒有馬鈴薯，你是不會存在的！



馬鈴薯：謝謝你！我有一個預感，我們會成為最要好的朋友！



老師：所以孩子們，不要理會不好的人。你要關心你自己和你最喜愛的人！

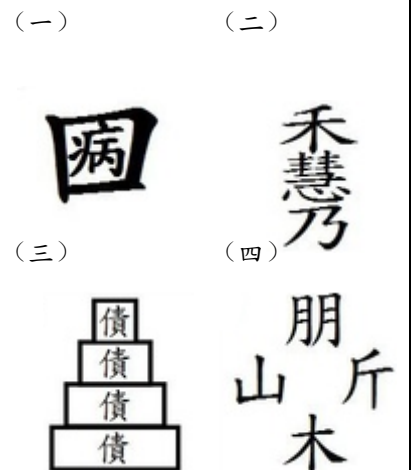
找字活動：

我	想	還	他	芒	最	開	新	和	我
慧	橘	該	答	果	將	很	塊	放	該
胃	子	所	怕	金	胖	蘋	色	六	更
玩	啊	世	地	色	到	果	都	李	子
問	白	色	回	后	鳳	好	綠	色	合
西	很	片	噢	哦	梨	分	到	去	盤
瓜	色	香	以	紫	色	可	梨	開	該
誰	嗎	蕉	舉	里	地	發	子	黑	到
說	黃	色	分	西	紅	柿	九	色	呢
答	等	粉	紅	色	荔	枝	給	會	又

找字上一期答案：

紅色，白色，綠色，黃色，黑色，藍色，紫色，橘色，粉紅色，金色

成語猜一猜：



成語上一期答案：

(一)火上加油 (二)話中有話
(三)井底之蛙 (四)網開一面

編輯小組

陳佩瑩 鍾克強
陳佩環 陳建源
陳嘉慧 楊彩雲